
EDITORIAL TEAM

Advisor
Professor Alvin Leung

Co-Editors
Ms. Enrica Hue
Ms. Charlotte To

Enquiries can be directed to
Faculty of Education
Ho Tim Building, CUHK

Phone : (852) 3943-6777
Fax: (852) 2603-6666

Email: enewsletter@fed.cuhk.edu.hk

CUHK Education

香港中文大學教育學院

NEWSLETTER | ISSUE
November 2015 | 28

NEWSLETTER | ISSUE
November 2015 | 28

KNOWLEDGE TRANSFER

從MOOC、「翻轉課堂」到「走出課堂」

侯傑泰教授

教育心理學卓敏講座教授

回想我任教中學電腦科時，常舉的例子是「若汽車技術發展的速度能追上電腦發展的速度，汽車的售價不應比雞蛋貴。」電腦技術發展神速，電腦與教育的關係亦在變化。八、九十年代中小學電腦科仍以教授使用電腦軟件為主，但近十年大家的教學重點已轉到如何設計及應用電子課本，以及在課堂上使用平板電腦輔助教學。

慕課及翻轉課堂

近年，慕課（Massive Open Online Course，簡稱「MOOC」）及翻轉課堂對教學影響深遠。慕課在大學層面發展較快，翻轉課堂則較多中小學採用。

慕課是指一些老師製作電子課程，免費公開讓學生修讀。數年前美國開始大力推行，當時一些研究會中，部分英國學者對此不以為然，原因是英國十多年前推網上課程並不成功，浪費了不少經費。綜觀現在的大型慕課網站（如Coursera、EdX、Khan Academy）修讀人數甚多，部分較著名的傳統大學，也開始從這些修讀「免費」課程並要求獲取證書的學生中，賺取可觀的收入。現今的寬頻速度足夠、流暢，製作教學教材及視頻也相對容易。慕課網站創業者能把握時機，不過早、不落伍，是成功要素。

在翻轉課堂中，老師會要求學生課前用電子教材預習，好讓上課時能騰出更多時間進行教學活動或討論。細看翻轉課堂的各組成部份—製作網上教學教材、預習、課上討論等活動，都並非新鮮事物，但這方法得以成功，在美國、台灣、新加坡、中國大陸等盛行，也是各種配套（如製作視頻程式的普及）和時機成熟而達致。

走出課堂

從前我經常慨嘆，現行的特殊教育課實踐性不足—老師總是霸佔講台，解說有特殊教育需要兒童的心理發展、分類等。課程完畢，學員很少甚至沒有機會接觸一個患有自閉症或其他學障的兒童。為了解決這問題，我們曾經想過採用「醫生訓練」（clinical model）邊做邊學的師徒制模式，但這種訓練模式的成本十分昂貴。來到今天，這種曾經是高不可攀的夢想，正在新加坡南洋理工大學（下簡稱「南洋理工」）的新醫學課程，以及新成立的Minerva大學實踐了。現在就讓我們瞭解他們如何將夢想變成真實。

南洋理工近年與英國帝國大學共同成立的醫學課程甚具啟發性。簡單來說，整個課程再沒有講授，學生課前看簡短視頻和電子教材。每節課均是數人小組及數十人整班的研討學習，由兩個經驗醫生帶領討論。老師的單向整班講授全部消失了。他們採用的視頻大部分均是製作簡短和低成本，而非費用高昂的電視台專業製作。這個「不再講授」的醫學課程，已經成為新加坡政府接待外賓的重點示範。

至於2014年才開始收生的Minerva大學，也引來教育界極大關注及討論。他們不設校園，只有宿舍。學生以150人至200人為一個學習社群，首年住宿於三藩市，此後每學期在世界各地居住半年。以往學生在書本中學習南美洲、亞洲等知識，現在可以身臨其境實地瞭解及做研究。2016年他們打算來香港。

傳統大學將大部分經費用於課堂教學，但學生往往畢業數年後便忘記所學。Minerva大學剔除校舍的營運成本，投放更多經費及精力讓學生通過切身體驗去學習，相信學生會終生受用。

Minerva大學學費有多貴？他們計劃每年學費為一萬美金，這僅相當於傳統名校學費的五分之一。外國或省外學生反正也需住宿，所以宿費相約，但卻能獲取全球化的學習體驗和世界視野。Minerva大學這項計劃，獨闢蹊徑提供另類優質教育，讓我們重新檢視課程設計及學校功能。

借助翻轉課堂，可以改善學科的學習。完全在線的課程能騰出更多課堂時間，容許課堂進行更多式樣的教學活動，甚至能顛覆傳統的課程及活動設計。我們的創意不應僅僅局限在課室活動的改革，因為這些網上課程不只是改善某科目的學習，就如手機的功能更新一樣，學校的新功能也是變革的重要部分。然而，要如何具體進行這變革，就要視乎我們的創意及想像力。

啟示與發展

以現今的科技，要為翻轉課堂製作一個看來頗專業的視頻或電子教材，都不再是一件難事。將一些沉悶單向的講授或個人練習製成電子課件，便可讓老師與學生在課堂有更多時間進行往日未有機會實踐的活動，包括更深入的辯論、參觀、專題探究等。

我們再想一想，當某一個「翻轉」的電子課程已能提供清晰的講解，毋須老師親自再補充時，這便成為「慕課」型式。倘若某學位（如碩士課程）全由這類毋須上課的電子課程組成，這便成為遠程或在線學位課程。個別在線學科已開始在頗多傳統著名大學實行，而在線或遠程學位課程也日漸流行，面授與遠程大學也日漸難以區分。

世界在變，也變得很快。網上「維基百科」、「YouTube」等網站已成自學的速成及常用途徑。試想想，您上一次到圖書館借書是甚麼時候？

註：

1. 過去一年，本學院舉辦了多次講座，為五千多中小學老師校長、特殊學校教員、NET（母語為英語）及英語老師、課程議會成員等，介紹「翻轉課堂」電子教學改革。
2. 可參考〈侯傑泰：「翻轉課堂」豈只改善教學〉，載《灼見名家》

網址：www.master-insight.com/content/article/1654

Leadership Development Programme for Newly Appointed Principals—Integrating Theoretical Input with Practical Inspiration

Professor Paula Kwan

Department of Educational Administration and Policy

The Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership (HKCDEL) in collaboration with the Hong Kong Principals' Institute (HKPI) was commissioned by the Education Bureau (EDB) to design and to deliver two Structured Support Programmes for newly appointed principals (NAPs) in the primary and the secondary/special school sectors respectively for the academic year 2014-15. The offering of these two programmes is a significant augmentation to the Centre's portfolio, turning HKCDEL to be the unique full-fledged provider of school governance and leadership development programmes in Hong Kong, alongside the provision of programmes for school managers (integrated management committee members) and aspiring school principals.

The two programmes, run in parallel for school principals in different sectors, are built on the recent theoretical development on leadership. They aim to help NAPs to develop and to enhance their leadership competency in improving schools through integrating theoretical knowledge with reflective implementation. It has been suggested lately in the literature that mentoring and coaching are important elements in leadership development as they can address "knowledge in practice" (which occurs through reflection on exemplary practice of others) and "knowledge of practice" (which happens as leaders engage in and reflect on their enactment of leadership in schools) in addition to "knowledge for practice" (which is gained by formal training and reading literature) as mentors can help mentees to develop their reflective and cognitive abilities. Building on this theoretical premise, a programme structure comprising three components has been developed: learning modules (27 hours with 9 sessions of 3 hours each), school visits (36 hours) and mentor-mentee meetings (15 hours with 5 meetings of 3 hours each). The former deals with "knowledge for practice", whereas the other two address "knowledge in practice" and "knowledge of practice". Moreover, it is hoped that the programme can provide a platform on which a professional learning community (PLC) among school principals can be developed so that members can continually benefit from learning from and sharing with other principals after the completion of the programme. The PLC can also provide emotional support to NAPs to cope with school challenges.